

CZ Samonasávací čerpadla

„Překlad původního návodu k obsluze“

SK Samonasávacie čerpadlá

„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“



Platný od **08.09.2023**

Verze/Verzia: **3**



SK

Obsah

1	SYMBOLY.....	13
2	ÚVOD	14
3	POUŽITIE.....	14
4	POPIS MODELU.....	14
5	TECHNICKÉ ÚDAJE	15
6	POUŽITÉ NORMY	15
7	BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA	15
8	KONŠTRUKCIA VÝROBKU.....	17
9	INŠTALÁCIA POTRUBIA.....	17
10	ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE.....	19
11	SPUSTENIE A ÚDRŽBA	19
12	ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV	20
13	SERVIS A OPRAVY	24
14	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	24
15	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE	25
	ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERVISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH: ..	27
	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK.....	27

1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

5 Technické údaje

Ilustračný štítok

			
www.leogroup.cn			
5XCS100S	n.		
380-415V~50Hz	1300W		
Hmax:55m	Hmin:2m		
Qmax:100 l/min	IPX4	Max.35°C	
Schutzklasse:I	Isolationsklasse:F		

5XCS100S:

Max. prietok: 90 l/min

Max. výška: 55m

Príkon: 1,3 kW

Výstupný výkon: 0,9 kW

Max. satie: 8 m

Trieda izolácie: IPX4

Trieda elektrického krytia: F

Max. teplota okolia: +40 °C

Hmax = Maximálna výtlačná výška;

Qmax = Maximálny prietok;

Schutzklasse = Trieda ochrany;

Isolationsklasse = Trieda izolácie

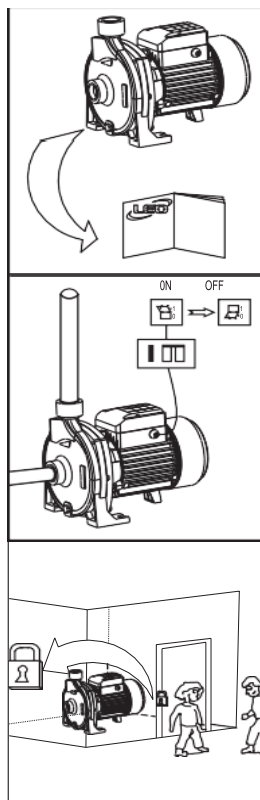
6 Použité normy

EN 60335-1

EN 60335-2-41

Smernice nízkeho napätia 2014/35/EU

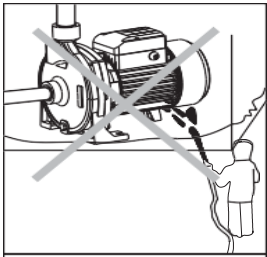
7 Bezpečnostné opatrenia



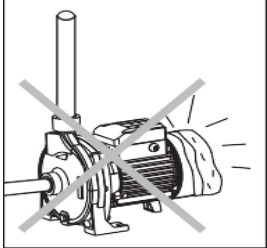
1. Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny, aby ste zabezpečili normálnu a bezpečnú prevádzku.

2. Elektrické čerpadlo musí mať spoľahlivé uzemnenie, aby sa zabránilo skratu; z bezpečnostných dôvodov by malo byť vybavené ochranným spínačom proti úniku. Dbajte na to, aby nedošlo k namočeniu zástrčky; zástrčka by mala byť pripojená na mieste odolnom voči vlhkosti.

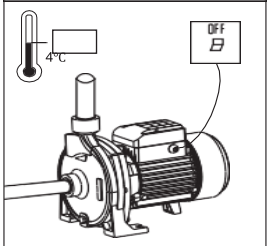
3. Nedotýkajte sa elektrického čerpadla, keď je v prevádzke; aby ste predišli nehodám, neumývajte sa, neplavte v blízkosti pracovného priestoru a nenechávajte vo vode hospodárske zvieratá.



4. Zabráňte striekaniu tlakovej vody do elektrického čerpadla. Čerpadlo nesmie byť ponorené do vody.

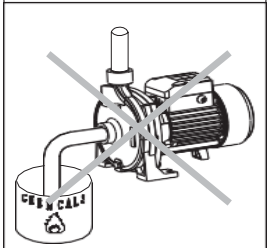


5. Okolo čerpadla ponechajte dostatočný priestor na správne chladenie.

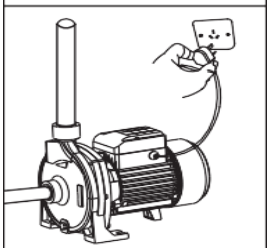


6. Ak je teplota okolia nižšia ako 4 °C alebo sa čerpadlo dlhší čas nepoužíva, vypustite kvapalinu z čerpadla a potrubia, aby ste zabránili poškodeniu v dôsledku zamrznutia.

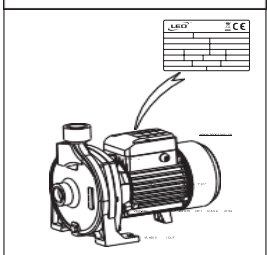
Nepoužívajte čerpadlo dlhší čas bez vody.



7. Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie horľavých alebo výbušných kvapalín.

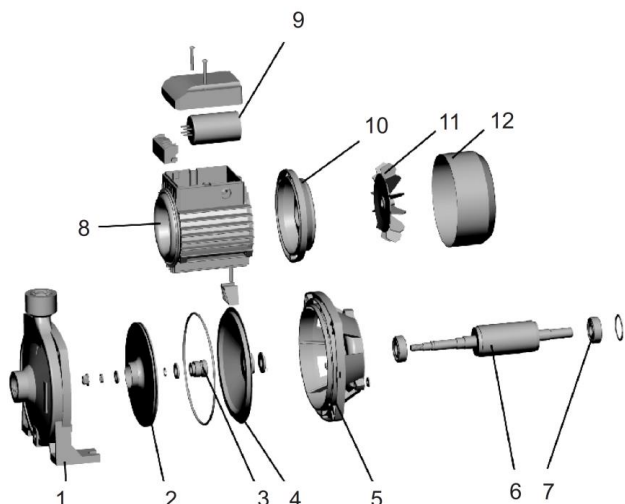


8. Dbajte na to, aby čerpadlo nebolo počas inštalácie a údržby náhodne zapnuté; ak sa dlhší čas nepoužíva, najprv vypnite napájanie a potom zatvorte ventily na vstupe a výstupe čerpadla.



9. Napájanie by malo byť v súlade s hodnotou napätia uvedenou na typovom štítku. Ak sa čerpadlo dlhší čas nepoužíva, umiestnite ho na suché, vetrané miesto pri izbovej teplote.

8 Konštrukcia výrobku



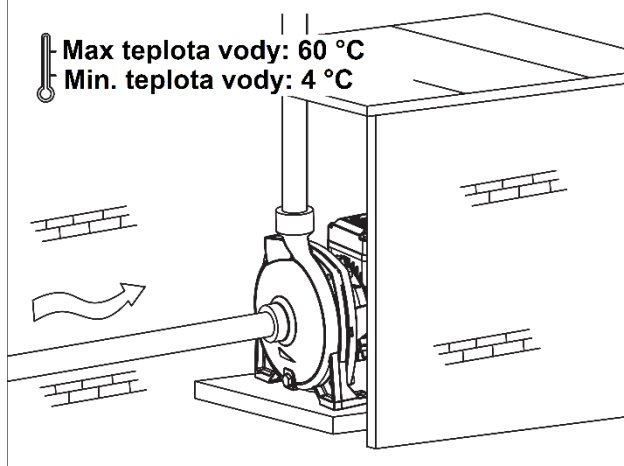
Číslo	Diel
1	Teleso čerpadla
2	Obehové koleso
3	Mechanická upchávka
4	Medzistena, deliaca stena
5	Konzola, predný ložiskový štít
6	Rotor s hriadeľom
7	Ložisko
8	Statorový paket
9	Kondenzátor
10	Zadný ložiskový štít
11	Ventilátor motora
12	Kryt ventilátora

9 Inštalácia potrubia



Tento výrobok by mali inštalovať a udržiavať osoby, ktoré majú v tejto činnosti odborné znalosti a špeciálnu kvalifikáciu. Inštalácia a prevádzka musia byť v súlade s miestnymi predpismi a uznávanými prevádzkovými normami. Potrubie nainštalujte správne podľa pokynov a prijmite opatrenia na ochranu pred zamrznutím potrubia.

Max teplota vody: 60 °C
Min. teplota vody: 4 °C



1. Pri inštalácii čerpadla musí byť prívodné potrubie čo najkratšie s čo najmenším počtom odbočiek.

Čerpadlo by malo byť nainštalované vo vetranom a suchom prostredí. Čerpadlo je možné inštalovať aj vonku, ak je vhodne chránené pred dažďom a vetrom.

2. V prípade použitia potrubia by mali byť na vstupnom a výstupnom potrubí namontované ventily. Prívodné potrubie by malo byť vybavené spätným ventilom.

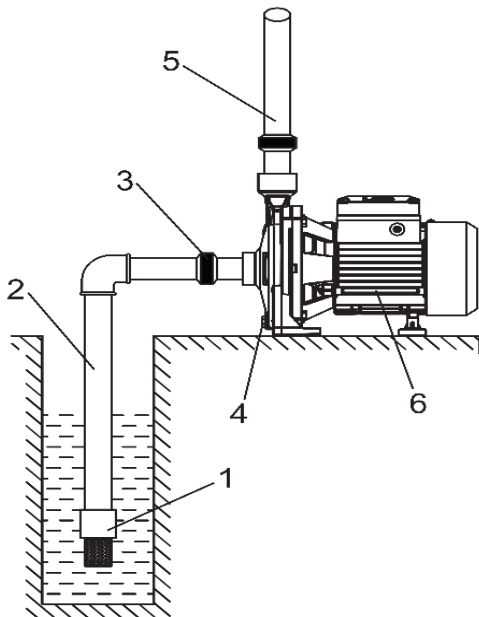


Schéma správnej inštalácie A

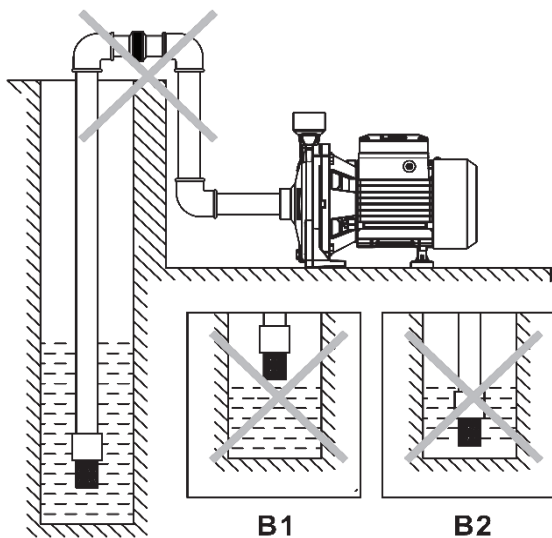


Schéma nesprávnej inštalácie B

A:

1. Pätný ventil
2. Prívodné potrubie
3. Pripojenie
4. Vypúšťacia zátka
5. Plniaca zátka
6. Elektrické čerpadlo

Bezpečnostné opatrenia pri inštalácii sacieho potrubia

1. Pri inštalácii elektrického čerpadla nepoužívajte príliš mäkké ohybné potrubie pre sacie potrubie.
2. Nožný ventil by mal byť umiestnený vertikálne a osadený 30 cm od dna vody, aby sa zabránilo nasávaniu piesku a kameňov (A2).
3. Spoje sacieho potrubia by mali byť utesnené čo najmenšími kolenami, aby nemohlo dôjsť k nasatiu vody.
4. Priemer sacieho potrubia by mal byť aspoň rovnaký ako priemer sacieho hrdla, aby sa zabránilo nadmerným stratám vody, ktoré by ovplyvnili výkon.
5. Dávajte pozor na pokles hladiny vody počas používania, nožný ventil by nemal byť nad hladinou vody (A1).
6. Ak je sacie potrubie dlhšie ako 10 m alebo jeho výška zdvihu presahuje 4 m, priemer sacieho potrubia by mal byť väčší ako priemer sacieho hrdla.
7. Uistite sa, že počas inštalácie potrubia nebude čerpadlo ovplyvnené tlakom v potrubí.
8. V sacom potrubí by mal byť nainštalovaný filter, ktorý zabráni vniknutiu pevných častíc do elektrického čerpadla.
9. Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť sacie potrubie úplne naplnené vodou a musí mať nainštalovaný pätný ventil.

Bezpečnostné opatrenia pri inštalácii výtlačného potrubia

Priemer výtlačného potrubia by mal zodpovedať aspoň priemeru výtlačného hrdla, aby sa znížil pokles napätia, vysoký prietok a hluk na minimum.

10 Elektrické zapojenie

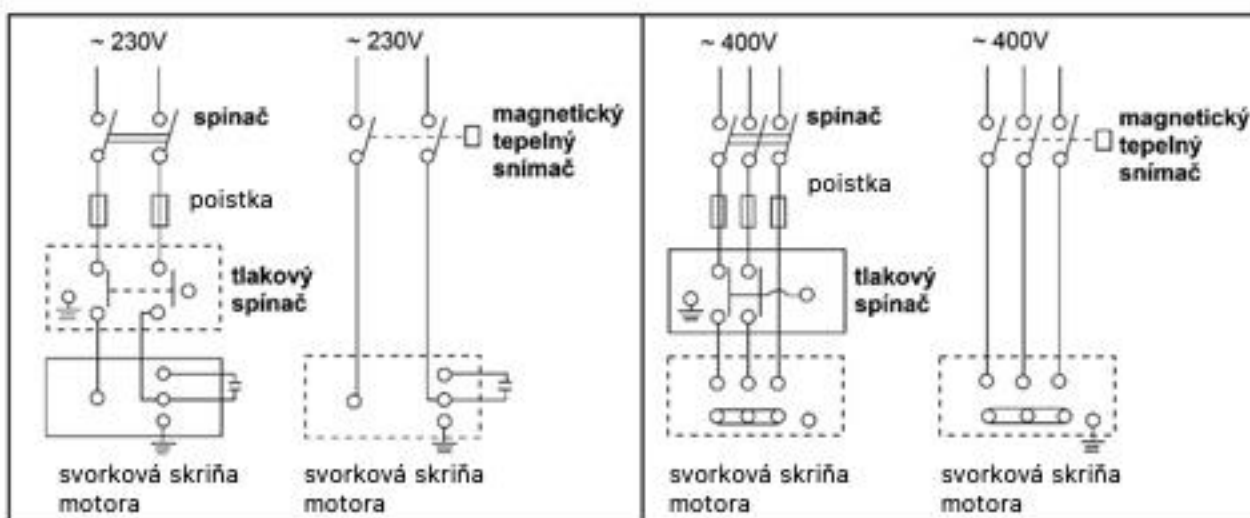


Pred pripojením sa uistite, že na svorkách vodičov nie je napätie. Elektrické čerpadlo musí mať spoľahlivé uzemnenie, aby sa zabránilo úniku prúdu, a malo by byť vybavené aj ochranným ističom pre prípad takéhoto úniku.

Elektrické pripojenie musí byť v súlade s miestnymi predpismi. Skontrolujte, či čerpadlo pracuje v rozsahu uvedenom na typovom štítku. Pripojte čerpadlo (uistite sa, že je k dispozícii účinný uzemňovací obvod) podľa schémy na typovom štítku motora.

Správny smer otáčania trojfázových motorov je v smere hodinových ručičiek pri pohľade na čerpadlo zo strany ventilátora motora. V opačnom prípade obe fázy navzájom prehodte.

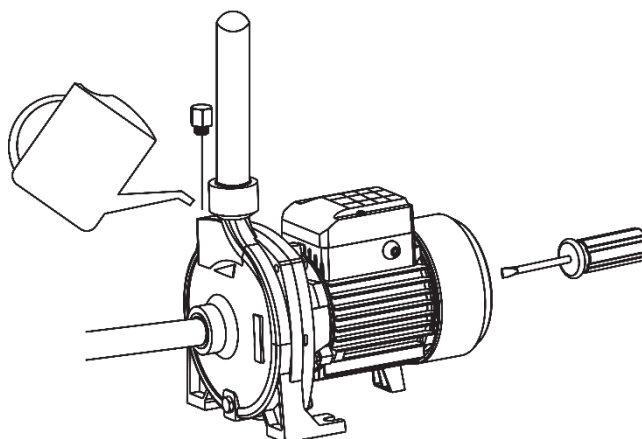
Príklady zapojenia (vypínače a ističe nie sú súčasťou dodávky)



11 Spustenie a údržba

Čerpadlo nezapínajte skôr, ako je komora čerpadla naplnená vodou. Nedotýkajte sa elektrického čerpadla, kým nebude aspoň 5 minút odpojené od elektrickej siete. Nerozoberajte teleso čerpadla, pokiaľ voda v komore čerpadla nebola vypustená.

Pred spustením otočte lopatkami ventilátora a skontrolujte, či je otáčanie hriadeľa voľné. Potom odskrutkujte plniacu zátku, naplňte komoru čerpadla čistou vodou z portu na vstrekovanie vody a po úplnom vypustení vzduchu utiahnite skrutku zátky. Pri spustení nastavte ventil na nižší prietok a po vytlačení vody ho nastavte na požadovaný prietok (pracovný rozsah je uvedený na typovom štítku).



SK**Upozornenie:**

1. V prípade, že voda nie je vytlačená dlhšie ako 5 minút po spustení s naplnenou vodou, vypnite elektrické čerpadlo, doplňte vodu alebo skontrolujte tesnosť prírodného potrubia.
2. V prípade poškodenia mrazom a ľadom otvorte vypúšťaciu zátku, aby ste vypustili vodu z komory čerpadla. Po opätovnom spustení čerpadla otvorte vypúšťaciu zátku, naplňte ju vodou a utiahnite zátku, potom je čerpadlo prevádzkyschopné.
3. Ak nebudete čerpadlo dlhší čas používať, vodu z neho vypustíte. Pred umiestnením telesa čerpadla, rotora a podpery na suché a dobre vetrané miesto by ste ich mali očistiť a natrieť antikoróznym olejom.
4. Ak je čerpadlo zastavené na dlhší čas, znovu ho spustíte podľa vyššie uvedenej schémy.
5. V lete alebo pri vysokej teplote okolia dbajte na vetranie, vyhýbajte sa roseniu elektrických častí, ktoré môže spôsobiť poruchy zapojenia.
6. Ak je motor horúci alebo vykazuje abnormálne správanie, okamžite odpojte napájanie a skontrolujte, či nedošlo k poruche podľa nasledujúcej kapitoly.

12 Odstraňovanie problémov



Príznak	Príčina	Nápravné opatrenie
Motor neštartuje	Jednofázové napájanie (trojfázový elektromotor): a. zlé pripojenie vypínača, b. vypálená poistka, c. uvoľnený napájací kábel, d. fázová porucha na kábli.	a. Opravte kontakt spínača alebo ho vymeňte. b. Vymeňte bezpečnostnú poistku. c. Skontrolujte a utiahnite napájací konektor. d. Opravte alebo vymeňte káble.
	Kondenzátor je spálený.	Vymeňte kondenzátor za rovnaký typ (čerpadlo pošlite na výmenu do servisného strediska)
	Zaseknutý rotačný hriadeľ a ložisko.	Vymeňte ložisko (pošlite do servisného strediska)
	Rotor je zaseknutý.	Otočte rotujúci hriadeľ lopatky ventilátora skrutkovačom, aby sa mohol voľne otáčať, alebo rozoberte teleso čerpadla, aby ste vyčistili drobné predmety. (poslať na servis)
	Vinutie statora je poškodené.	Vymeňte cievky vinutia (pošlite na opravu do servisného strediska).
Motor beží, ale voda sa nevytláča	Nesprávny smer otáčania čerpadla.	Obráťte vodiče dvojfázového motora (trojfázový motor).
	Čerpadlo nie je úplne naplnené vodou.	Doplňte čerpadlo vodou.
	Rotor je poškodený.	Vymeňte rotor (pošlite ho na opravu do servisného strediska).
	Netesnosť v sacom potrubí.	Skontrolujte tesnenia rôznych spojov prírodného potrubia.
	Hladina vody je príliš nízka.	Nastavte montážnu výšku čerpadla.
	Zamŕzanie spôsobené nahromadenou vodou v potrubí alebo komore.	Čerpadlo spustíte po roztopení ľadu.
Nedostatočný tlak	Nesprávny typ čerpadla	Vyberte vhodné čerpadlo.
	Prívod je príliš dlhý alebo má príliš veľa ohybov, priemer potrubia nie je zvolený s ohľadom na potreby.	Použite potrubie s určeným priemerom a skráťte prívodné potrubie.

	Vstupné potrubie, filtračné sitá alebo komora čerpadla sú zablokované cudzími materiálmi.	Vyčistite potrubie, nožný ventil alebo komoru čerpadla, odstráňte cudzie materiály.
Nezvyčajný zvuk čerpadla	Hluk ložiska.	Vymeňte ho za rovnaký typ ložiska.
	Obežné koleso je zablokované	Odstráňte cudzie telesá.
	Nadmerný prietok.	Nastavte príslušný rozsah prietoku podľa štítku na čerpadle.
Úniky mechanického tesnenia	Mechanické tesnenie je opotrebované alebo poškodené nečistotami.	Vyčistite alebo vymeňte mechanické tesnenie.
Čerpadlo vibruje	Čerpadlo nedrží na základni.	Utiahnite hlavnú skrutku.
	Nečistoty v potrubí alebo čerpadle.	Skontrolujte potrubie a čerpadlo.
	Základňa čerpadla nie je dostatočne stabilná	Upevnite čerpadlo na stabilnú základňu.
Motor beží prerušovane alebo je spálené statorové vinutie.	Rotor je zaseknutý alebo dlhodobo beží s nadmerným zaťažením.	Odstráňte všetky cudzie materiály v komore čerpadla; čerpadlo spustite pri menovitom prietoku.
	Nesprávne uzemnenie, poškodený kábel alebo zasiahnutie elektrického čerpadla bleskom.	Opravte uzemnenie alebo vymeňte poškodený kábel alebo vymeňte vinutie cievky.

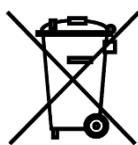
13 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

14 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode

ANNEX IIA

ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Odstředivé vícestupňové čerpadlo
- **Model:** Typová řada **XCSm**
- **Funkce:** Čerpání čisté vody bez abrazivních částic. Vhodné pro domácí zásobování, komunální dodávky vody i průmyslové použití. Čerpání na dlouhou vzdálenost nebo do výškových budov.

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN 809+A1: 2009

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019